

# Jdg

## Chapter 11

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיִּפְתַּח ו-يَفْتَحُ ه3316  
הַגִּלְעָדִי ה-ال-جَلْعَادِيُّ ه1569  
הָיָה كَانَ ه1961  
גִּבּוֹר جَبَّارٌ ه1368  
חָיִל بَأْسٌ ه2428  
וְהוּא وَ-هُوَ ه1931  
בֶּן- בَنُو ه0802  
אִשָּׁה אَمْرَأَةٌ ه0802  
זוּנָה زَانِيَةٌ ه2181  
וַיִּזְלַד وَ-وُلِدَ ه3205  
גִּלְעָד גَلْعَادٌ ه1568  
אֶת- אֶת- ه0853  
יִפְתָּח: يَفْتَحُ: ه3316

يفتاح. ولد وجلعاد زانية. امرأة ابن وهو بأس، جبار الجلعادي يفتاح وكان

2 וַתֵּלֶד ו-وُلِدَتْ ه3205  
אִשָּׁת- امْرَأَةٌ- ه0802  
גִּלְעָד גَلْعَادٌ ه1568  
לָהּ لَهَا ه0  
בָּנִים בَنِينَ وَ-كَبُرُوا ه1431  
וַיִּגְדְּלוּ ו-وَكَبُرُوا ه1431  
בְּנֵי- بَنُو- ه0802  
הָאִשָּׁה ה-ال-امْرَأَةَ وَ-طَرَدُوا ه1644  
וַיִּגְדְּשׁוּ ו-وَكَبُرُوا ه1644  
אֶת- אֶת- ه0853  
יִפְתָּח يَفْتَحُ ه3316  
וַיֹּאמְרוּ ו-قَالُوا ه0559  
לָהּ لَهَا ه0

לֹא- لَنْ- ه3808  
תִּנְחַל תَرْتٌ ه5157  
בְּבֵית- فِي-بَيْتِ- ه0001  
אֲבִינוּ أَيْبِنَا ه0001  
כִּי لِأَنَّ ه0  
בֶּן- امْرَأَةَ ه0802  
אֲחֵרָת אٰخَرَى ه0312  
אֵתָה: أَنْتِ

أخرى.» امرأة ابن أنت لأنك أينا بيت في ترت «لا له: وقالوا يفتاح، طردوا امرأة بنو كبر فلما بنين. له جلعاد امرأة ولدت ثم

3 וַיִּבְרַח ו-هَرَبَ ه1272  
יִפְתָּח يَفْتَحُ ه3316  
מִפְּנֵי מِّن-وَجْهِ ه6440  
אֶחָיו إِخْوَتِهِ ه0251  
וַיִּשָּׁב وَ-سَكَنَ ه3427  
בְּאֶרֶץ فِي-أَرْضِ ه0776  
טוֹב طَوْبٌ ه2897  
וַיִּחַלְקֵמוּ وَ-اجْتَمَعَ إِلَى- ه3950  
אֶל- يִפְתָּח يَفْتَحُ ه3316  
אֲנָשִׁים رِجَالٌ ه0376  
רִיבָיו بَطَالُونَ ه7386

וַיִּצְאוּ وَ-خَرَجُوا ه3318  
עִמּוֹן: مَعَهُ ه0

معه. يخرجون وكانوا بطالون رجال يفتاح إلى فأجتمع طوب. أرض في وأقام إخوته وجه من يفتاح فهرب

4 וַיְהִי ו-كَانَ ه1961  
מִיָּמִים מِّن-أَيَّامٍ وَ-حَارَبَ ه3117  
בְּנֵי- بَنُو- ه0802  
עַמּוֹן عَمَوْنٌ ه5983  
עַם- مَعَ- إِسْرَائִל יִשְׂרָאֵל: إِسْرَائِيلَ ه3478

إسرائيل. حاربوا عمون بني أن أيام بعد وكان

5 וַיְהִי ו-كَانَ ه1961  
כְּאִשֶּׁר- לְ-أَنَّ- ه0  
גִּלְחָמוּ גَلْحَامٌ حَارَبَ ه0  
בְּנֵי- بَنُو- ه0802  
עַמּוֹן عَمَوْنٌ ه5983  
עַם- مَعَ- إِسْرَائִל יִשְׂרָאֵל: إِسْرَائِيلَ ه3478  
זְקִנֵי شَيْوخٌ ه2205  
גִּלְעָד جَلْعَادٌ ه1568  
לָקַחְתָּ ל-يَأْخُذُوا אֶת- אֶת- ه0853

יִפְתָּח يَفْتَحُ ه3316  
מִן-أَرْضِ طَوْبٌ  
טוֹב: ه2897

طوب. أرض من يفتاح ليأتوا جلعاد شيوخ ذهب إسرائيل عمون بنو حارب ولما

6 וַיֹּאמְרוּ ו-قَالُوا ه0559  
לְ-يִפְתָּח ل-يَفْتَحُ ه3316  
לָלָה تَعَالُ ه3212  
וְהָיְתָה وَ-وَكُنْ ه1961  
לָנוּ لَنَا ه0  
לָקַחְנוּ ل-لَقَائِدِ ه7101  
וְ-نَحَارِبُ وَ-بَنِي بְּנֵי- ه0802  
עַמּוֹן: عَمَوْنٌ ه5983

عمون.» بني فنحارب قاندا لنا وكن «تعال ليفتاح: وقالوا



13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מְלָאכֵי יַפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצֵי וּ-  
 13 ו-قال ملك بني عمون إلى-مَلَائِكَةِ يَفْتَاخَ لِأَنَّ-لَقَدْ أَخَذَ إِسْرَائِيلُ أُمَّتْ-أَرْضِي  
 H0559 H4428 H5983 H0413 H4397 H3316 H3947 H3478 H0853 H0776

בְּעֵלְזוֹתָוּ מִמִּצְרַיִם מֵאֲרָנוֹן וְעַד-הַיַּבֵּק וְעַד-הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הִשִּׁיבָה אֶתְהֵן בְּשָׁלוֹם:  
 13 في-صُعودِهِ مِنْ-مِصْرَ مِنْ-أَرْنُونِ وَ-إِلَى-ال-يَبُوقِ وَ-إِلَى-ال-أُرْدُنِّ وَ-الآنَ وَ-عِثَّةَ هِشْبَةَ أَتَهُنَّ بِ-سَلَامٍ  
 H5927 H4714 H0769 H5704 H2999 H5704 H3383 H6258 H7725 H0853 H7965

بسلام»ردھا فالآن الأردن. وإلى أبيبوق إلى أرنون من مصر، من صعوده عند أرضي أخذ قد إسرائيل «لأن يفتاح: لرسل عمون بني ملك فقال

14 וַיִּזְכֹּר עוֹד יַפְתָּח וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן:  
 14 وَ-عَادَ أَيْضًا يَفْتَاخُ وَ-أَرْسَلَ مَلَائِكَةً إِلَى-مَلِكِ بَنِي عَمَّونَ  
 H3254 H5750 H3316 H7971 H4397 H0413 H4428 H5983

عمون بني ملك إلى رسلا وأرسل يفتاح أيضا وعاد

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יַפְתָּח לֹא-יִקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת-אֶרֶץ  
 15 وَ-قال لَهُ كَذا قَالَ يَفْتَاخَ لَمْ-يَأْخُذْ إِسْرَائِيلُ أُمَّتْ-أَرْضِ مَوآبَ وَأُمَّتْ-أَرْضِ  
 H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853 H0776

בְּנֵי עַמּוֹן:  
 בְּנֵי עַמּוֹן  
 H5983

عمون، بني أرض ولا موآب أرض إسرائيل يأخذ لم يفتاح: يقول «هكذا له: وقال

16 כִּי בְּעֵלְזוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיִּלְךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר עַד-יַם-סוּף וַיָּבֵא קָדֵשׁ:  
 16 لِأَنَّ فِي-صُعودِهِمْ مِنْ-مِصْرَ وَ-ذَهَبَ إِسْرَائِيلُ فِي-ال-بَرِّيَّةِ إِلَى-بَحْر-سُوفَ وَ-أَتَى قَادِشَ:  
 H5927 H4714 H3212 H3478 H5704 H3220 H5488 H0935 H6946

قادش. إلى وأتى سوف بحر إلى ألقفر في سار مصر من إسرائيل صعود عند لأنه

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל וּמְלָאכִים אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעֱבְרָה-נָא בְּאַרְצְךָ וְלֹא  
 17 وَ-أَرْسَلَ إِسْرَائِيلُ مَلَائِكَةً إِلَى-مَلِكِ أَدُومَ قَائِلًا لَأَمْرَ أَعْبُرْ-نَا فِي-أَرْضِكَ وَ-لا  
 H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H4994 H0776 H3808

שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ:  
 17 سَمِعَ مَلِكُ أَدُومَ وَ-أَيْضًا إِلَى-مَلِكِ مَوآبَ أَرْسَلَ وَ-لا أباي وَ-سَكَنَ إِسْرَائِيلُ فِي-قَادِشَ:  
 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H7971 H3808 H0014 H3427 H3478 H6946

قادش. في إسرائيل فأقام بروض. فلم موآب ملك إلى أيضا فأرسل أدوم. ملك بسمع فلم أرضك. في أعبر دعني قائلا: أدوم ملك إلى رسلا إسرائيل وأرسل

18 וַיִּלְךְ בְּמִדְבַר וַיָּסֹב אֶת-אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֵא מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ  
 18 وَ-ذَهَبَ فِي-ال-بَرِّيَّةِ وَ-دَارَ أُمَّتْ-أَرْضِ أَدُومَ وَأُمَّتْ-أَرْضِ مَوآبَ وَ-أَتَى مِنْ-مَشْرِقِ-شَمْسٍ  
 H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935 H4217 H8121

לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנֶנּוּ בְּעֵבֶר אֲרָנוֹן וְלֹא-בָאוּ בְּנִבּוֹל מוֹאָב כִּי אֲרָנוֹן גְּבוּל מוֹאָב:  
 18 ل-أَرْضِ مَوآبَ وَ-نَزَلُوا فِي-عَبْرِ أَرْنُونِ وَ-لا-أَتَوْا فِي-خُدُودِ مَوآبَ لِأَنَّ أَرْنُونَ حَدُّ مَوآبَ  
 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366 H4124 H0769 H1366 H4124

موآب. تخم أرنون لأن موآب تخم إلى يأتوا ولم أرنون، عبر في ونزل موآب أرض إلى الشمس مشرق من وأتى موآب وأرض أدوم بأرض ودار ألقفر في وسار

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מְלָאכִים אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ-חֲשִׁבוֹן וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל  
 19 وَ-أَرْسَلَ إِسْرَائِيلُ رُسُلًا إِلَى-سِيحُونِ مَلِكِ-ال-أَمُورِيِّ مَلِكِ حَشْبُونِ وَ-قال لَهُ إِسْرَائِيلُ  
 H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H4428 H2809 H0559 H3478

נְעִיזָה-נָא בְּאַרְצְךָ עַד-מְקוֹמִי:  
 نَعِيزْ-نَا فِي-أَرْضِكَ إِلَى-مَكَانِي  
 H4994 H0776 H5704 H4725

مكاني. إلى أرضك في أعبر دعني إسرائيل: له وقال حشبون، ملك الأموريين، ملك سيحون إلى رسلا إسرائيل أرسل ثم

20 וְלֹא-הָאֱמִינִים סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עִבְרָ בְּנִבְלוֹ וַיֵּאסְרָה סִיחֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹ  
 וְ-לא-אמן سيحون ائت-يسرائيل ل-يعبر في-خُدوده و-جمَع سيحون ائت-كل-شعبه  
 H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H0622 H5511 H0853 H3605

וַיַּחֲנוּ וַיִּזְלוּ וַיַּהֲصוּ בְּיַהֲזֵה וַיִּלְחָמוּ עִם-יִשְׂרָאֵל  
 ו-نزلوا في-ياھص و-حارب و-لحَم مع-يسرائيل  
 H2583 H3096 H3478

إسرائيل. وحاربوا ياهص في ونزلوا شعبه كل سيحون جمع بل تخمه، في يعبر أن لإسرائيل سيحون يأمن ولم

21 וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-סִיחֹן וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם  
 و-أعطى يهوه اله-يسرائيل ائت-سيحون و-ائت-كل-شعبه ب-يد اسرائيل و-صربوهم  
 H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605 H3027 H3478 H5221

וַיִּירֶשׁ וַיִּוֹרֶת יִשְׂרָאֵל אֶת-כָּל-אֶרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא  
 و-ورث اسرائيل ائت-كل-ارض الاموري يושب الارض تلك  
 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427 H0776 H1931

الأرض. تلك سكان الأموريين أرض كل إسرائيل وأمتك فضربوهم، إسرائيل ليد شعبه وكل سيحون إسرائيل إله ألرب فدفع

22 וַיִּירֶשׁוּ וַיִּוֹרֶתוּ אֶת-כָּל-חֻדוֹת הָאֱמֹרִי מִן-אֲרֻנוֹן וְעַד-הַיַּבֵּק וּמִן-הַמִּדְבָּר וְעַד-הַנְּדָדִים  
 و-ورثوا ائت-كل-خُدود الاموري من-ارنون و-الى-ال-يبوق و-من-الم-دبر و-الى-ال-ندد  
 H3423 H0853 H3605 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999 H5704 H3423

الأردن. إلى ألقرف ومن ألبوق إلى أرنون من الأموريين تخم كل فأمتلكوا

23 וַעֲתָה וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת-הָאֱמֹרִי מִן-אֶמֶן מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּהָ תִירֶשְׁנֶה  
 و-الآن يهوه اله-يسرائيل ائت-اورث الاموري من-امام من-فني شعبه اسرائيل و-ائت-تثته  
 H6258 H3068 H0430 H3478 H0853 H3423 H0853 H6440 H567 H3423 H3478 H3423

تمتلكه؟ فأنت إسرائيل. شعبه أمام من الأموريين طرد قد إسرائيل إله ألرب وآلان

24 הָלֵא אֶת-אֲשֶׁר יִרְשָׁה כְּמוֹשׁ אֱלֹהֵיךָ אוֹתוֹ תִירֶשׁ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה  
 أ-لم ائت-الذي يرشاه كموش الهك اياه تثث و-الذي اورث يهوه  
 H3808 H0853 H3423 H3645 H0430 H0853 H3423 H3423 H3423 H3423

אֶלֶּהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירֶשׁ  
 اهلنا من-امامنا اياه تثث  
 H0430 H6440 H0853 H3423

نمتلك. فإياهم أمامنا من إلهنا ألرب طردهم أذين وجميع تمتلك؟ إلهك كموش إياه يملك ما أليس

25 וַעֲתָה וְהָיָה אֶת-טוֹב הַטּוֹב אֶת-טוֹב מִבְּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב מוֹאָב הַרּוֹב רֵב עִם-  
 و-الآن ائت-جيد ائت-جيد من-بلاق بن-صفور ملك موآب موآب ا-خاصم ا-خاصم مع-  
 H6258 H0853 H1111 H6834 H4428 H4124 H7378 H7378 H3605

יִשְׂרָאֵל אִם-נִלְחָמוּ נִלְחָמוּ אִם-נִלְחָמוּ  
 اسرائيل إن-حارب حارب بهم  
 H3478

محاربة حاربهم أو إسرائيل خاصم فهل موآب؟ ملك صفور بن بلاق من خير أنت فهل وآلان

26 בְּשִׁבְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבוֹן וּבְבִנְיָה וּבְעַרְעוֹר וּבְבִנְיָה וּבְבִנְיָה וּבְבִנְיָה וּבְבִנְיָה וּבְבִנְיָה  
 ب-سكني اسرائيل في-حشبون و-في-بناتها و-في-بناتها و-في-بناتها و-في-بناتها و-في-بناتها  
 H3427 H3478 H2809 H1323 H6177 H1323 H1323 H3605

יְדֵי אֲרָנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמִדּוּעַ לֹא-הִצַּלְתֶּם בְּעַת הַהִיא  
 يدي ارنون ثلاث مئآت سنة و-لماذا لم-انقذتم في-ال-وقت ذلك  
 H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069 H3808 H5337 H6256 H1931

ألمدة؟ تلك في تستردها لم فلماذا سنة؟ مئة ثلاث أرنون جانب على ألتى أمدن وكل وقراها وعروغير وقراها، حشبون في إسرائيل أقام حين





יָמִים	אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת-	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תְּלַכְנָה	יָמִימָה	אִמְיָמִים	40
אִיָּמ	אַרְבַּעַת	אֶל-גִּלְעָדִי	יִפְתָּח	ל-אִבְנֶה-	ל-יִנְחֶן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֹת	תִּזְהֶבֶן	אִיָּמָא	מִן-אִיָּמ	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1569</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H8567</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	

בַּשָּׁנָה: 5  
 فِي-السَّنَةِ 5  
[H8141](#)

السنة. في أيام أربعة أَلْجَلْعَادِي يَفْتَا ح ب ن ت على لِي ن ح ن سنة إلى سنة من يذهبين إِسْرَائِيل بنات أن